뮤 직 비 디 오 로 배 우 는

한국어능력시험 Ⅰ (TOPIK Ⅰ)

MV로 배우는 TOPIK Ⅰ 연계 학습서 시리즈

සිංහල විස්තර සහිත සංස්කරණය · 싱할라어 안내 병기판

제 3 편

♪ 아이스아메리카노 두 잔 주세요

අයිස් අමෙරිකානෝ දෙකක් දෙන්න

모의고사 18문항 · 정답과 상세 해설 · 가사 · 발음 · 어휘와 문법 · 색인

유튜브 뮤직비디오 한 편으로 공부하는 TOPIK Ⅰ
එක් YouTube සංගීත වීඩියෝවකින් TOPIK Ⅰ ඉගෙන ගන්න
어휘·문법 TOPIK Ⅰ (1~2급) 범위
සියලු වචන හා ව්‍යාකරණ TOPIK Ⅰ (මට්ටම් 1–2) පරාසය තුළ

유튜브 채널
මගේ නාලිකාව

무료 교재 전체 받기
සියලු නොමිලේ පොත්

지은이 에픽21 (EPIC21)
youtube.com/
@EPIC21korean

차례

පටුන

이 책의 약속

본문은 한국어가 중심이고, 설명과 뜻풀이에 영어가 함께 있어 사전 없이 혼자 공부할 수 있습니다. 차례의 항목 이름은 실제 시험지에서 만나는 말이므로 한국어 그대로 두었습니다. 문제를 풀 때는 순서(듣기 → 읽기 → 해설 → 학습편 → 색인)를 지키는 것이 가장 효과적입니다.

이 책의 구성과 학습 방법

මෙම පොතේ ව්‍යුහය හා ඉගෙනුම් ක්‍රමය

이 책은 뮤직비디오 '아이스아메리카노 두 잔 주세요' 한 편으로 공부하는 한국어능력시험 Ⅰ(TOPIK Ⅰ) 연계 학습서입니다. 별도의 듣기 음원 없이, 유튜브 영상만 보면 풀 수 있습니다. 어휘와 문법은 모두 TOPIK Ⅰ(1~2급) 범위입니다.

මෙම පොත එක් සංගීත වීඩියෝවක් වන «අයිස් අමෙරිකානෝ දෙකක් දෙන්න» හරහා TOPIK Ⅰ උගන්වයි. වෙනම හඬපටයක් අවශ්‍ය නැත — YouTube හි වීඩියෝව බැලීමෙන්ම ප්‍රශ්න විසඳිය හැක. සියලු වචන හා ව්‍යාකරණ TOPIK Ⅰ (මට්ටම් 1–2) පරාසය තුළය.

이렇게 공부하세요

මෙසේ ඉගෙන ගන්න

① QR 코드로 뮤직비디오를 처음부터 끝까지 봅니다. 두 번까지 볼 수 있습니다.
QR කේතය පරිලෝකනය කර සංගීත වීඩියෝව මුල සිට අග දක්වා නරඹන්න (වැඩිම වශයෙන් දෙවරක්).

② 듣기 문제(1~8번)를 먼저 풀고, 답을 모두 표시합니다.
පළමුව ශ්‍රවණ ප්‍රශ්න (1–8) විසඳා සියලු පිළිතුරු සලකුණු කරන්න.

③ 그다음에 읽기 문제(9~18번)를 풉니다. ※ 읽기를 먼저 보면 듣기의 답을 알게 되니 꼭 순서를 지키세요.
ඉන්පසු කියවීම් ප්‍රශ්න (9–18) විසඳන්න. ※ මෙම අනුපිළිවෙල රැකගන්න — කලින් කියෙව්වොත් ශ්‍රවණ පිළිතුරු දැනගැනෙයි.

④ '정답과 상세 해설'에서 답을 확인하고, 틀린 문제는 해설의 근거 가사를 영상에서 다시 찾아봅니다.
«පිළිතුරු හා විස්තර» යටතේ පිළිතුරු පරීක්ෂා කරන්න; වැරදුණු ප්‍රශ්නවලට අදාළ ප්‍රධාන ගී පදය වීඩියෝවෙන් නැවත සොයන්න.

⑤ '학습편'에서 가사·발음·어휘와 문법을 정리하고 받아쓰기·따라 쓰기·확인 퀴즈·문화 노트로 마무리한 뒤, '색인'으로 이 편에서 배운 말을 복습합니다.
අධ්‍යයන කොටසේ ගී පද, උච්චාරණය, වචන හා ව්‍යාකරණ නැවත බලා, ශ්‍රැති ලේඛනය, පිටපත් කිරීම, ප්‍රශ්නාවලිය හා සංස්කෘතික සටහනින් අවසන් කර, දර්ශකය මගින් නැවත සමාලෝචනය කරන්න.

시험 정보

විභාග තොරතුරු

총 18문항 52점 — 듣기 8문항 26점, 읽기 10문항 26점. 문항 유형·배점·오답 구성은 실제 한국어능력시험 Ⅰ(제91회·제96회·제102회)의 출제 규격을 따랐습니다.

මුළු ප්‍රශ්න 18ක් ලකුණු 52ක් — ශ්‍රවණ 8ක් ලකුණු 26ක්, කියවීම 10ක් ලකුණු 26ක්. ප්‍රශ්න ආකෘති, ලකුණු බෙදීම හා විකල්ප සැබෑ TOPIK Ⅰ (91 · 96 · 102 වන විභාග) ප්‍රමිතියට අනුවය.

P A R T 1

시 험 편

ආදර්ශ විභාගය · ප්‍රශ්න 18ක් · ලකුණු 52ක්

듣기 8문항(1~8번) · 읽기 10문항(9~18번) · 답안지 · 정답 한눈에 보기
영상을 먼저 본 뒤, 듣기 → 읽기 순서로 푸세요.

1

제1교시 듣기

ශ්‍රවණය · 1번 ~ 8번

※ [1~8] 다음은 뮤직비디오 '아이스아메리카노 두 잔 주세요'를 보고 푸는 문제입니다.

※ [1–8] මෙම ප්‍රශ්න «අයිස් අමෙරිකානෝ දෙකක් දෙන්න» සංගීත වීඩියෝව බලා විසඳිය යුතුය.

· 아래 QR 코드로 영상을 처음부터 끝까지 보십시오. (2번까지 볼 수 있습니다.)

· පහත QR කේතයෙන් සම්පූර්ණ වීඩියෝව නරඹන්න (වැඩිම වශයෙන් දෙවරක් බැලිය හැක).

· 문제는 영상의 순서와 같습니다. 영상을 본 후에 물음에 답하십시오.

· ප්‍රශ්නවල අනුපිළිවෙල වීඩියෝවේ අනුපිළිවෙලට සමානය. නරඹා අවසන් කර පිළිතුරු දෙන්න.

유튜브 '아이스아메리카노 두 잔 주세요' 뮤직비디오

YouTube හි සංගීත වීඩියෝව බැලීමට පරිලෝකනය කරන්න

1. 직원이 "드시고 가시나요?"라고 묻습니다. 손님의 대답으로 알맞은 것을 고르십시오. (3점)

① 아니요, 팔천 원입니다.

② 네, 포장해 주세요.

③ 네, 여기서 먹고 갈게요.

④ 아니요, 두 잔 주세요.

2. 두 사람은 지금 어디에서 이야기하고 있습니까? 알맞은 것을 고르십시오. (3점)

① 은행

② 병원

③ 학교

④ 카페

3. 손님은 무엇을 주문했습니까? 알맞은 것을 고르십시오. (3점)

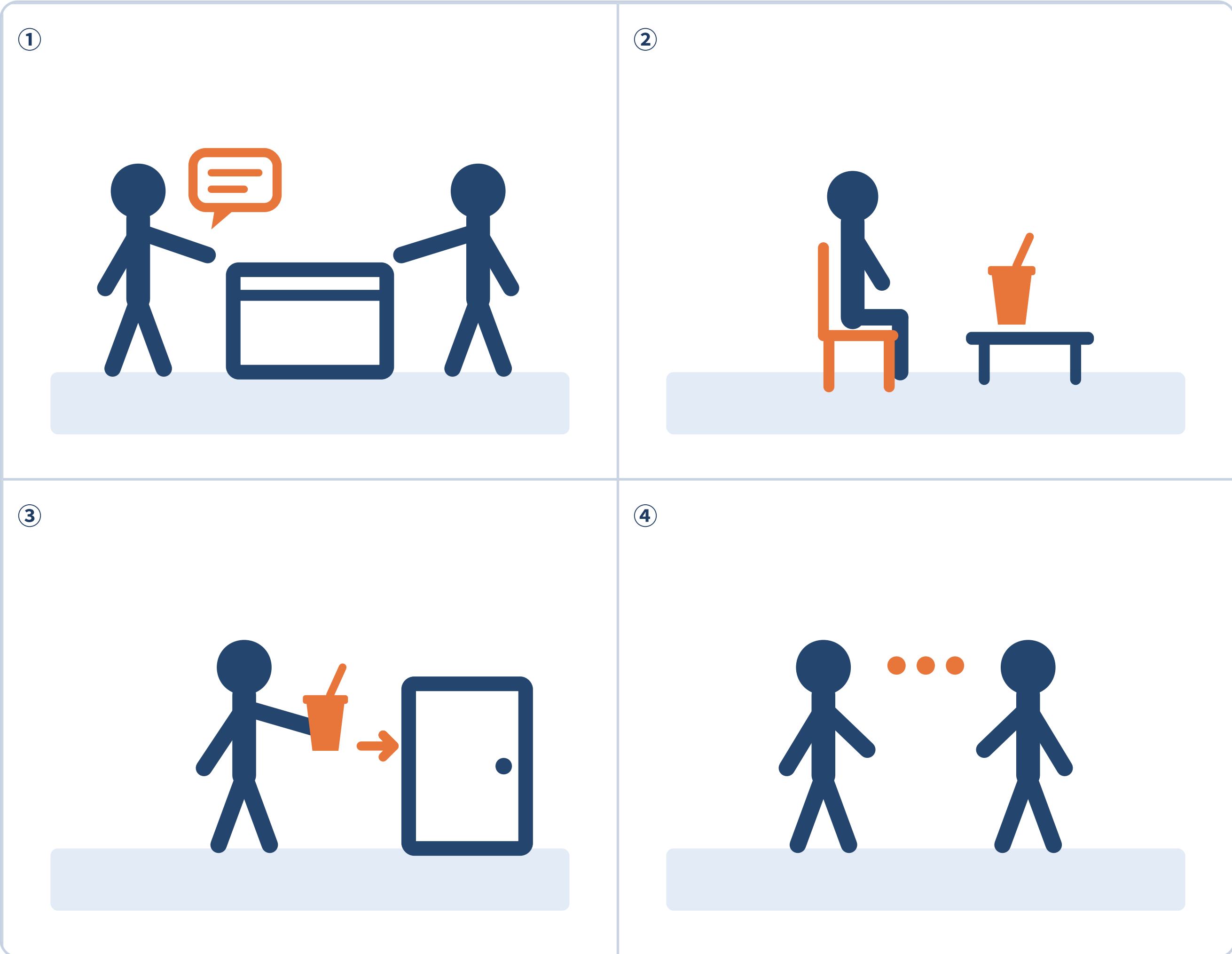
① 우유

② 녹차

③ 아이스아메리카노

④ 주스

4. 손님이 카운터에서 주문할 때의 모습으로 가장 알맞은 그림을 고르십시오. (4점)



5. 손님은 주문할 때 직원에게 무엇을 부탁했습니까? 알맞은 것을 고르십시오. (3점)

① 컵을 두 개 달라고 했습니다.

② 얼음을 조금만 넣어 달라고 했습니다.

③ 커피를 뜨겁게 해 달라고 했습니다.

④ 우유를 넣어 달라고 했습니다.

6. 손님은 결제할 때 무엇을 했습니까? 알맞은 것을 고르십시오. (3점)

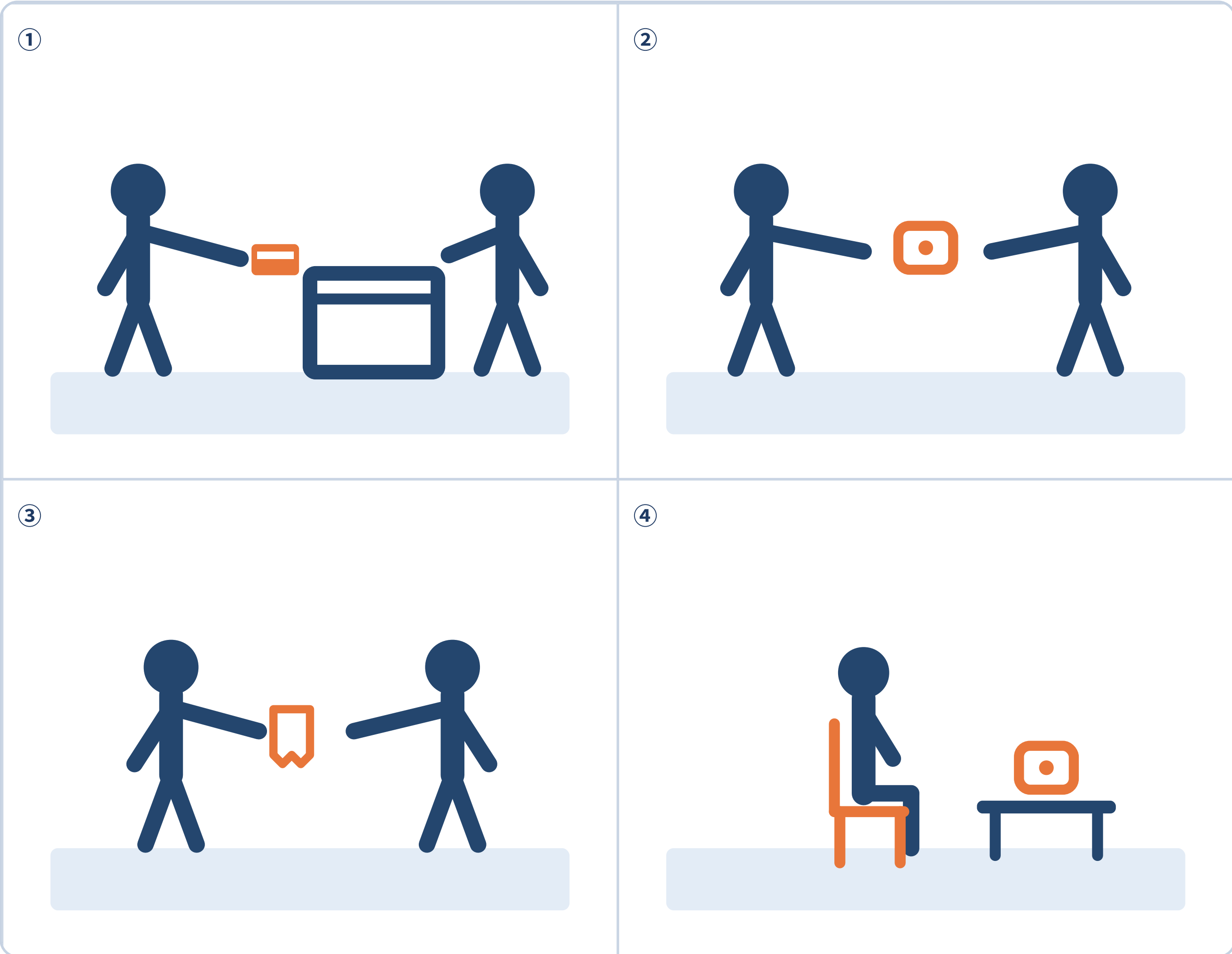
① 커피를 포장했습니다.

② 다시 주문했습니다.

③ 영수증을 달라고 했습니다.

④ 카페 밖으로 나갔습니다.

7. 직원이 진동 벨을 건네줄 때의 모습으로 가장 알맞은 그림을 고르십시오. (4점)



8. 직원이 "맛있게 드세요."라고 말합니다. 이어지는 손님의 말로 알맞은 것을 고르십시오. (3점)

① 얼마예요?

② 주문할게요.

③ 포장해 주세요.

④ 네, 감사합니다.

제2교시 읽기

කියවීම · 9번 ~ 18번

※ 듣기(1~8번)의 답을 모두 표시한 후에 푸십시오.

※ ශ්‍රවණ (1–8) සියලු පිළිතුරු සලකුණු කිරීමෙන් පසුව පමණක් මෙය විසඳන්න.

※ [9] 무엇에 대한 내용입니까? 〈보기〉와 같이 알맞은 것을 고르십시오. (2점)

보 기

오늘은 월요일입니다. 내일은 화요일입니다.

① 주말 ② 시간 **❸ 요일** ④ 날씨

9.

아이스아메리카노 두 잔입니다. 팔천 원입니다.

① 날씨
② 가격
③ 요일
④ 장소

※ [10~11] 〈보기〉와 같이 ( )에 들어갈 말로 가장 알맞은 것을 고르십시오.

보 기

단어를 모릅니다. ( )을 찾습니다.

① 시계 ② 가방 **❸ 사전** ④ 우산

10. (2점)

커피를 두 ( ) 주문합니다. 팔천 원입니다.

① 잔
② 개
③ 명
④ 권

11. (3점)

카운터에서 커피값을 (　　　　). 그리고 영수증을 받습니다.

① 포장합니다
② 결제합니다
③ 준비합니다
④ 주문합니다

※ [12] 다음을 읽고 맞지 않는 것을 고르십시오. (3점)

12.

영　수　증

주문	**아이스아메리카노　2잔**
요청	**얼음 조금만**
자리	**매장에서 먹고 감**
결제	**카드**
합계	**8,000원**

※ 진동 벨이 울리면 카운터로 오세요.

① 커피 두 잔은 팔천 원입니다.
② 손님은 얼음을 조금만 넣어 달라고 했습니다.
③ 손님은 카페 안에서 커피를 마십니다.
④ 손님은 커피값을 현금으로 냈습니다.

※ [13] 다음의 내용과 같은 것을 고르십시오. (3점)

13.

저는 오늘 친구와 카페에 갔습니다. 아이스아메리카노를 두 잔 주문했습니다. 저는 얼음을 조금만 넣어 달라고 했습니다.

① 저는 혼자 카페에 갔습니다.
② 저는 따뜻한 커피를 주문했습니다.
③ 저는 얼음을 조금만 넣어 달라고 했습니다.
④ 저는 커피를 세 잔 주문했습니다.

※ **[14] 다음을 읽고 중심 내용을 고르십시오.** (3점)

14.

저는 카페에서 주문할 때 꼭 얼음을 조금만 넣어 달라고 말합니다. 얼음이 많으면 커피가 금방 물처럼 됩니다. 얼음이 적으면 끝까지 맛있게 마실 수 있습니다.

① 저는 커피를 아주 좋아합니다.
② 저는 카페에 자주 갑니다.
③ 얼음을 조금만 넣으면 커피를 맛있게 마실 수 있습니다.
④ 아이스아메리카노는 값이 쌉니다.

※ **[15~16] 다음을 읽고 물음에 답하십시오.**

★ 주문 안내 ★

우리 카페를 찾아 주셔서 감사합니다.
주문은 카운터에서 해 주세요. 음료가 준비되면 진동 벨로 알려 드립니다.
벨이 울리면 카운터로 와 주세요.

※ 포장을 원하시면 주문할 때 말씀해 주세요.

15. 왜 윗글을 썼는지 맞는 것을 고르십시오. (2점)

① 새 커피를 소개하려고
② 주문하는 방법을 안내하려고
③ 카페 문 닫는 시간을 알리려고
④ 직원을 찾으려고

16. 윗글의 내용과 같은 것을 고르십시오. (3점)

① 주문은 자리에서 합니다.
② 음료가 준비되면 이름을 부릅니다.
③ 포장은 주문할 때 말해야 합니다.
④ 이 카페에는 진동 벨이 없습니다.

※ [17] 다음을 순서에 맞게 배열한 것을 고르십시오. (3점)

17.

(가) 진동 벨이 울려서 커피를 가지고 왔습니다.
(나) 카운터에서 아이스아메리카노 두 잔을 주문했습니다.
(다) 친구와 함께 카페에 갔습니다.
(라) 커피값을 결제하고 진동 벨을 받았습니다.

① (다)-(나)-(라)-(가)
② (다)-(라)-(나)-(가)
③ (나)-(다)-(가)-(라)
④ (나)-(라)-(다)-(가)

※ [18] 다음 문장이 들어갈 곳으로 가장 알맞은 것을 고르십시오. (2점)

18.

저는 여기서 먹고 간다고 대답했습니다.

카페에서 아이스아메리카노를 두 잔 주문했습니다. (㉠) 직원이 포장해 드릴까요? 하고 물었습니다. (㉡) 그다음에 카드로 결제를 했습니다. (㉢) 직원이 영수증과 진동 벨을 주었습니다. (㉣)

① ㉠
② ㉡
③ ㉢
④ ㉣

답안지

පිළිතුරු පත්‍රය

고른 답의 번호에 ◯ 표를 하세요. ■ 1~8번 듣기 ■ 9~18번 읽기
තෝරාගත් පිළිතුරේ අංකයට ◯ ලකුණ යොදන්න. ■ ශ්‍රවණ 1–8 ■ කියවීම 9–18

문항	답안 표기란
1	① ② ③ ④
2	① ② ③ ④
3	① ② ③ ④
4	① ② ③ ④
5	① ② ③ ④
6	① ② ③ ④
7	① ② ③ ④
8	① ② ③ ④
9	① ② ③ ④

문항	답안 표기란
10	① ② ③ ④
11	① ② ③ ④
12	① ② ③ ④
13	① ② ③ ④
14	① ② ③ ④
15	① ② ③ ④
16	① ② ③ ④
17	① ② ③ ④
18	① ② ③ ④

정답 한눈에 보기

පිළිතුරු වගුව

듣기 (1~8번) · 26점

문항	1	2	3	4	5	6	7	8
정답	③	④	③	①	②	③	②	④
배점	3	3	3	4	3	3	4	3

읽기 (9~18번) · 26점

문항	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18
정답	②	①	②	④	③	③	②	③	①	②
배점	2	2	3	3	3	3	2	3	3	2

나의 점수 듣기 (   ) / 26점 + 읽기 (   ) / 26점 = 총 (   ) / 52점
මගේ ලකුණු: ශ්‍රවණ ( ) / 26 + කියවීම ( ) / 26 = එකතුව ( ) / 52

점수 해석 (참고)

ලකුණු තේරුම් ගන්නා ආකාරය

★ 42점 이상 이 편의 어휘·표현을 충분히 익혔어요. 다음 편으로 가세요.
ලකුණු 42ට වැඩි: මෙම කොටසේ වචන හා ප්‍රකාශන හොඳින් පුහුණු කර ඇත — ඊළඟ කොටසට යන්න.

★ 31~41점 틀린 문항의 근거 가사를 영상에서 다시 확인하세요.
ලකුණු 31–41: වැරදුණු ප්‍රශ්නවල ප්‍රධාන ගී පද වීඩියෝවෙන් නැවත පරීක්ෂා කරන්න.

★ 30점 이하 색인의 어휘·문법을 먼저 공부한 후 영상을 다시 보고 한 번 더 풀어 보세요.
ලකුණු 30ට අඩු: පළමුව දර්ශකයේ වචන හා ව්‍යාකරණ ඉගෙන, වීඩියෝව නැවත බලා විභාගය යළි කරන්න.

P A R T 2

해 설 편

පිළිතුරු හා විස්තර

문항별 정답과 상세 해설 — 근거 가사와 오답 이유까지
틀린 문제는 해설의 근거 장면을 영상에서 다시 확인하세요.

2

문항별 정답과 상세 해설

පිළිතුරු හා විස්තරාත්මක පැහැදිලි කිරීම

근거 가사를 확인한 후, 영상에서 그 장면을 다시 찾아보세요. 가사의 발음과 어휘·문법 풀이는 제3부 학습편에 있습니다.

ප්‍රධාන ගී පදය පරීක්ෂා කිරීමෙන් පසු එම දර්ශනය වීඩියෝවෙන් නැවත සොයන්න. උච්චාරණය හා වචන-ව්‍යාකරණ විස්තර 3 වන කොටසේ, එනම් අධ්‍යයන කොටසේ ඇත.

듣기 (1~8번)

1번 정답 ③

♪ 근거 가사 "드시고 가시나요? 포장해 드릴까요?" — "여기서 먹고 갈게요."

③ '드시고 가시나요?'는 가게 안에서 먹을 것인지 묻는 말입니다. 손님은 카페 안에서 마실 것이므로 '네, 여기서 먹고 갈게요.'가 알맞습니다. → 정답

① 값을 말하는 사람은 직원입니다. 손님의 대답이 될 수 없습니다.

② '네' 뒤에 포장해 달라고 하면 앞뒤가 맞지 않습니다. 포장은 가지고 나가는 것입니다.

④ 주문은 이미 끝났습니다. 지금은 먹고 갈지 답할 차례입니다.

✎ **학습 팁** 카페에서 꼭 듣는 두 문장입니다. '드시고 가시나요?(=여기서 먹어요?)'와 '포장해 드릴까요?(=가지고 가요?)'를 짝으로 외우세요.

2번 정답 ④

♪ 근거 가사 "아이스아메리카노 두 잔 주세요." · "팔천 원입니다." · 카운터와 직원의 모습

④ 커피를 주문하고 값을 내고 진동 벨을 받는 곳 — 두 사람은 카페에 있습니다. → 정답

①·②·③ 은행, 병원, 학교의 모습은 영상에 나오지 않습니다.

✎ **학습 팁** 장소 문제는 대화에 나오는 물건과 사람(커피·카운터·진동 벨·직원)을 보고 찾습니다.

3번 정답 ③

♪ 근거 가사 "난 아이스아메리카노." — "아이스아메리카노 두 잔 주세요."

③ 손님은 아이스아메리카노를 두 잔 주문했습니다. → 정답

①·②·④ 우유, 녹차, 주스를 주문하는 장면은 없습니다.

4번 **정답 ①**

♪ 근거 가사 "저기요, 주문할게요." — "아이스아메리카노 두 잔 주세요."

① 손님이 카운터 앞에서 직원에게 말하고 있는 그림입니다. **→ 정답**

② 자리에 앉아 커피를 마시는 모습으로, 주문한 뒤의 장면입니다.

③ 커피를 들고 밖으로 나가는 모습입니다. 손님은 포장하지 않았습니다.

④ 카운터 없이 두 사람이 서서 이야기만 하고 있습니다.

> ✎ **학습 팁** 그림 문제는 '누가·어디서·무엇을' 세 가지를 함께 보세요. 여기서는 **카운터**가 있는지가 답을 가릅니다.

5번 **정답 ②**

♪ 근거 가사 "얼음을 조금만 넣어 주세요." — "알겠습니다."

② 손님은 얼음을 조금만 넣어 달라고 부탁했고, 직원은 '알겠습니다.'라고 대답했습니다. **→ 정답**

① 컵을 두 개 달라고 한 것이 아니라, 커피를 두 잔 주문했습니다.

③ 아이스아메리카노는 차가운 커피입니다. 뜨겁게 해 달라고 하지 않았습니다.

④ 우유 이야기는 나오지 않습니다.

> ✎ **학습 팁** '-어/아 주세요'는 부탁할 때 쓰는 말입니다. 넣어 주세요 · 빼 주세요 · 포장해 주세요처럼 통째로 익히세요.

6번 **정답 ③**

♪ 근거 가사 "결제 도와 드리겠습니다." — "영수증 좀 주세요."

③ 직원이 결제를 도와주겠다고 하자 손님이 영수증을 달라고 했습니다. **→ 정답**

① 손님은 '여기서 먹고 갈게요.'라고 했으므로 포장하지 않았습니다.

② 주문은 결제하기 전에 이미 끝났습니다.

④ 밖으로 나가는 장면은 없습니다.

7번 **정답 ②**

♪ 근거 가사 "준비되면 진동 벨로 알려 드릴게요."

② 직원이 진동 벨을 건네주고 손님이 손을 뻗어 받는 그림입니다. → **정답**

① 카운터에서 카드를 내미는 결제 장면입니다.

③ 영수증을 주고받는 장면으로, 진동 벨이 아닙니다.

④ 진동 벨을 이미 받아 자리에서 기다리는 모습입니다.

✎ **학습 팁** 한국 카페에서는 음료가 준비되면 **진동 벨**이 울립니다. 벨이 울리면 카운터로 가서 음료를 받습니다.

8번 **정답 ④**

♪ 근거 가사 "맛있게 드세요." — "네, 감사합니다."

④ 친절한 인사에는 고마움을 표현하는 '네, 감사합니다.'가 알맞습니다. → **정답**

①·②·③ 값을 묻는 말, 주문하는 말, 포장을 부탁하는 말은 모두 앞에서 이미 끝났습니다.

✎ **학습 팁** '맛있게 드세요.'는 음식을 줄 때 하는 인사입니다. 대답은 '감사합니다. / 잘 먹겠습니다.'입니다.

읽기 (9~18번)

9번 **정답 ②**

지문 "아이스아메리카노 두 잔입니다. 팔천 원입니다."

② '팔천 원'은 물건의 값을 말합니다. 그러므로 가격에 대한 내용입니다. → **정답**

①·③·④ 날씨, 요일, 장소를 알 수 있는 말은 지문에 없습니다.

✎ **학습 팁** 숫자+원 → 가격, 숫자+시 → 시간, ○요일 → 요일. 핵심어 하나만 찾으면 답이 보입니다.

10번 **정답 ①**

지문 "커피를 두 ( ) 주문합니다."

① 커피·물·주스처럼 마시는 것을 셀 때는 '잔'을 씁니다. **→ 정답**

② '개'는 물건을 셀 때 씁니다. ③ '명'은 사람을, ④ '권'은 책을 셀 때 씁니다.

> ✎ **학습 팁** 단위 명사를 짝으로 외우세요. 커피 두 **잔** · 사람 두 **명** · 책 두 **권** · 사과 두 **개**.

11번 **정답 ②**

지문 "커피값을 ( ). 그리고 영수증을 받습니다."

② 돈을 내고 거래를 끝내는 것을 '결제하다'라고 합니다. 결제한 뒤에 영수증을 받습니다. **→ 정답**

① '포장하다'는 음식을 싸서 가지고 가는 것입니다.

③ '준비하다'는 미리 갖추는 것으로, 값과 어울리지 않습니다.

④ '주문하다'는 무엇을 달라고 말하는 것입니다. '커피값을 주문한다'는 말은 쓰지 않습니다.

12번 **정답 ④**

지문 영수증 — 주문 / 요청 / 자리 / 결제 / 합계

④ 영수증에 '결제 — 카드'라고 적혀 있습니다. 현금으로 냈다는 말은 맞지 않습니다. **→ 정답(맞지 않는 것)**

① 합계가 8,000원이므로 맞습니다.

② 요청란에 '얼음 조금만'이라고 적혀 있으므로 맞습니다.

③ 자리란에 '매장에서 먹고 감'이라고 적혀 있으므로 맞습니다.

> ✎ **학습 팁** '맞지 않는 것'을 고르는 문제입니다. 선택지를 하나씩 영수증의 칸과 맞추어 보세요.

13번 **정답 ③**

지문 "저는 얼음을 조금만 넣어 달라고 했습니다."

③ 지문의 마지막 문장과 그대로 같습니다. **→ 정답**

① '친구와 갔습니다'라고 했으므로 혼자가 아닙니다.

② 아이스아메리카노는 차가운 커피입니다.

④ 두 잔을 주문했습니다.

14번 **정답 ③**

지문 "얼음이 적으면 끝까지 맛있게 마실 수 있습니다."

③ 글쓴이가 하고 싶은 말은 '얼음을 조금만 넣으면 커피가 더 맛있다'입니다. → **정답**

①·② 커피를 좋아한다거나 자주 간다는 말은 글에 없습니다.

④ 값에 대한 이야기는 나오지 않습니다.

> ✎ **학습 팁** 중심 내용은 글쓴이가 **왜** 그렇게 하는지를 말한 부분에 있습니다. 이유를 설명한 문장을 찾으세요.

15번 **정답 ②**

지문 "주문은 카운터에서 해 주세요. … 벨이 울리면 카운터로 와 주세요."

② 카운터에서 주문하고, 벨이 울리면 음료를 받는 방법을 알려 주는 글입니다. → **정답**

①·③·④ 새 커피, 문 닫는 시간, 직원 모집에 대한 내용은 없습니다.

16번 **정답 ③**

지문 "※ 포장을 원하시면 주문할 때 말씀해 주세요."

③ 포장은 주문할 때 말해야 한다고 적혀 있습니다. → **정답**

① 주문은 카운터에서 합니다.

② 이름을 부르는 것이 아니라 진동 벨로 알려 줍니다.

④ 진동 벨이 있습니다.

17번 **정답 ①**

순서 카페에 감 → 주문 → 결제·진동 벨 → 벨이 울림·커피 받음

① (다) 카페에 가고 → (나) 주문하고 → (라) 결제하고 진동 벨을 받고 → (가) 벨이 울려 커피를 가지고 옵니다. → **정답**

②·③·④ 주문보다 결제가 먼저 오거나, 카페에 가기 전에 주문하는 순서가 되어 이야기가 이어지지 않습니다.

> ✎ **학습 팁** 순서 문제는 **맨 처음 문장**을 먼저 찾습니다. 장소로 가는 문장이 대개 처음입니다.

18번 정답 ②

지문 "직원이 포장해 드릴까요? 하고 물었습니다. (㉡) 그다음에 카드로 결제를 했습니다."

② 주어진 문장은 포장 여부를 묻는 말에 대한 **대답**입니다. 질문 바로 뒤인 ㉡에 들어가야 자연스럽습니다. → 정답

① 아직 질문이 나오지 않아 대답이 먼저 올 수 없습니다.

③·④ 결제와 진동 벨을 받은 뒤에 대답하면 순서가 뒤바뀝니다.

✎ **학습 팁** 문장 넣기 문제는 주어진 문장이 **질문의 대답인지, 이유인지, 결과인지**를 먼저 판단하세요.

P A R T 3

학 습 편

ගී පද · උච්චාරණය · වචන හා ව්‍යාකරණ · ශ්‍රැති ලේඛනය ...

가사 대역 · 발음 · 문장별 어휘와 문법 풀이 · 받아쓰기 · 따라 쓰기 · 어휘 셀프 체크 · 문화 노트
노래 한 곡을 완전히 내 것으로.

3

하나. 가사 — 한국어 · 싱할라어

ගී පද · කොරියානු හා සිංහල

노래를 들으며 가사를 눈으로 따라가 보세요. 이 노래는 손님과 직원의 대화로 이루어져 있습니다.
ගීතය අසමින් ගී පද ඇසින් අනුගමනය කරන්න. මෙම ගීතය පාරිභෝගිකයන් හා කැෆේ සේවකයෙකු අතර සංවාදයකි.

[대화 1 — 메뉴 고르기]

손님1 **우리 뭐 마실까?** — අපි මොනවද බොන්නේ?

손님2 **난 아이스아메리카노.** — මට අයිස් අමෙරිකානෝ.

[대화 2 — 주문하기]

손님 **저기요, 주문할게요.** — සමාවෙන්න, ඇණවුමක් කරන්න ඕන.

손님 **아이스아메리카노 두 잔 주세요.** — අයිස් අමෙරිකානෝ දෙකක් දෙන්න.

손님 **얼음을 조금만 넣어 주세요.** — අයිස් ටිකක් විතරක් දාන්න.

직원 **알겠습니다.** — හරි.

[대화 3 — 값 묻기]

손님 **얼마예요?** — කීයද?

직원 **팔천 원입니다.** — වොන් අටදහසයි.

[대화 4 — 매장에서? 포장?]

직원 **드시고 가시나요?** — මෙතන බොනවාද?

직원 **포장해 드릴까요?** — නැත්නම් ඔතලා දෙන්නද?

손님 **여기서 먹고 갈게요.** — අපි මෙතනම බීලා යනවා.

[대화 5 — 결제]

직원 **네, 결제 도와 드리겠습니다.** — හරි, ගෙවීම කර දෙන්නම්.

손님 **영수증 좀 주세요.** — රිසිට්පත ටිකක් දෙන්න.

[대화 6 — 진동 벨과 인사]

직원 **준비되면 진동 벨로 알려 드릴게요.** — සූදානම් වුණාම කම්පන සීනුවෙන් දැනුම් දෙන්නම්.

직원 **맛있게 드세요.** — රසට වළඳන්න.

손님 **네, 감사합니다.** — ඔව්, ස්තුතියි.

둘. 발음 — 표기와 소리

උච්චාරණය · ලිවීම හා හඬ

한국어는 쓰는 대로 소리 나지 않는 부분이 있습니다. 주황색 부분이 표기와 달라지는 소리입니다. 노래를 따라 부르며 소리로 익히세요.

කොරියානු භාෂාවේ ලියන ආකාරයට හඬ නොනගන තැන් තිබේ. තැඹිලි පැහැති අකුරු හඬ වෙනස් වන තැන් වේ.

표기 (쓰는 대로)	소리 (말하는 대로)
우리 뭐 마실까?	= 표기대로 소리 납니다
난 아이스아메리카노	= 표기대로 소리 납니다
저기요, 주문할게요	저기요, 주문할**께**요
아이스아메리카노 두 잔 주세요	= 표기대로 소리 납니다
얼음을 조금만 넣어 주세요	**어르믈** 조금만 **너**어 주세요
알겠습니다	알**겓씀**니다
얼마예요?	= 표기대로 소리 납니다
팔천 원입니다	팔천 **워님**니다
드시고 가시나요?	= 표기대로 소리 납니다
포장해 드릴까요?	= 표기대로 소리 납니다
여기서 먹고 갈게요	여기서 먹**꼬** 갈**께**요
네, 결제 도와 드리겠습니다	네, 결**쩨** 도와 드리**겓씀**니다
영수증 좀 주세요	= 표기대로 소리 납니다
준비되면 진동 벨로 알려 드릴게요	준비되면 진동 벨로 알려 드릴**께**요
맛있게 드세요	**마싣께** 드세요
네, 감사합니다	네, 감사**함**니다

셋. 어휘와 문법 — 문장별 풀이

වචන හා ව්‍යාකරණ · වාක්‍යයෙන් වාක්‍යය

가사의 문장을 영상에 나오는 순서대로 풀이했습니다. 새로 배우는 말은 처음 나온 문장에서 한 번만 풀이하고, 다시 나오면 풀이를 줄였습니다. '+'는 단어와 조사·어미가 이어진 자리입니다. 파란색은 어휘(체언·용언), 빨간색은 문법(조사·어미)이고, 앞에서 이미 배운 말은 검은색입니다. 예) 얼음+을 넣+어 주+세요

ගී පද වීඩියෝවේ අනුපිළිවෙලට වාක්‍යයෙන් වාක්‍යය විස්තර කර ඇත; අලුත් වචන පළමුවරට එන වාක්‍යයේදී එක් වරක් පමණක් විස්තර කෙරේ. «+» යනු වචනයක් නිපාත හෝ ප්‍රත්‍යයක් සමඟ එකතු වන තැනයි. නිල් = වචන · රතු = ව්‍යාකරණ. කලින් විස්තර කළ වචන කළු පැහැයෙන් දැක්වේ.

01 우리 뭐 마실까?

අපි මොනවද බොන්නේ?

우리 뭐 마시+ㄹ까? → 마실까

- **우리** (대명사) 말하는 사람이 자기와 듣는 사람 또는 이를 포함한 여러 사람들을 가리키는 말. [අපි]
- **뭐** (대명사) 모르는 사실이나 사물을 가리키는 말. [මොකක්ද]
- **마시다** (동사) 물 등의 액체를 목구멍으로 넘어가게 하다. [බොනවා]
- **-ㄹ까** (어미) (두루낮춤으로) 듣는 사람의 의사를 물을 때 쓰는 종결 어미. [ප්‍රත්‍යය: «— කරමුද?» යාළුවෙකුගෙන් අසන විට]

02 난 아이스아메리카노.

මට අයිස් අමෙරිකානෝ.

나+는 아이스아메리카노 → 난

- **나** (대명사) 말하는 사람이 친구나 아랫사람에게 자기를 가리키는 말. [මම — නිල නොවන]
- **는** (조사) 문장 속에서 어떤 대상이 화제임을 나타내는 조사. [නිපාතය: මාතෘකාව දක්වයි — «මං නම්»]
- **아이스아메리카노** (명사) 진한 커피에 물과 얼음을 넣어 차게 만든 커피. [අයිස් අමෙරිකානෝ]

※ '나+는'이 줄어 '난'이 됩니다. 말할 때 자주 줄여 씁니다.

03 저기요, 주문할게요.

සමාවෙන්න, ඇණවුමක් කරන්න ඕන.

저기요, 주문하+ㄹ게요 → 주문할게요

- **저기요** (감탄사) 잘 모르는 상대를 부를 때 쓰는 말. [සමාවෙන්න — නාඳුනන අයෙකු ඇමතීමට]
- **주문하다** (동사) 물건을 파는 사람에게 종류와 수량 등을 말하고 그것을 달라고 부탁하다. [ඇණවුම් කරනවා]
- **-ㄹ게요** (어미) (두루높임으로) 말하는 사람이 어떤 행동을 할 것을 듣는 사람에게 약속하거나 의지를 나타내는 표현. [ප්‍රත්‍යය: «මම — කරන්නම්» කථිකයාගේ අදහස හෝ පොරොන්දුව]

04 아이스아메리카노 두 잔 주세요.

අයිස් අමෙරිකානෝ දෙකක් දෙන්න.

아이스아메리카노 두 잔 주+세요

- **두** (관형사) 그 수가 둘인. [දෙක — ගණන් කරන වචනයට පෙර]
- **잔** (명사) 음료나 술 등을 담은 그릇을 기준으로 그 분량을 세는 단위. [කෝප්පය — පාන ගණන් කරන ඒකකය]
- **주다** (동사) 물건 등을 남에게 건네어 가지거나 쓰게 하다. [දෙනවා]
- **-세요** (어미) (두루높임으로) 요청의 뜻을 나타내는 종결 어미. [ආචාරශීලී ඉල්ලීමේ ප්‍රත්‍යය — «කරුණාකර —»]

※ '아이스아메리카노'는 02에서 배웠습니다.

05 얼음을 조금만 넣어 주세요.

අයිස් ටිකක් විතරක් දාන්න.

얼음+을 조금+만 넣+어 주+세요

- **얼음** (명사) 물이 얼어서 굳은 것. [අයිස්]
- **을** (조사) 동작이 직접적으로 영향을 미치는 대상을 나타내는 조사. [නිපාතය: කර්මය දක්වයි]
- **조금** (명사) 적은 분량이나 적은 정도. [ටිකක්, ස්වල්පයක්]
- **만** (조사) 말하는 사람이 기대하는 최소의 선을 나타내는 조사. [නිපාතය: විතරයි, පමණයි]
- **넣다** (동사) 다른 것과 합치거나 섞다. [දානවා, එකතු කරනවා]
- **-어 주다** (표현) 남을 위해 앞말이 나타내는 행동을 함을 나타내는 표현. [ප්‍රකාශනය: අනෙකා වෙනුවෙන් යමක් කර දෙනවා]

※ '-세요'는 04에서 배웠습니다.

06 알겠습니다.

හරි.

알+겠+습니다

- **알다** (동사) 상대방의 어떤 명령이나 요청에 대해 그대로 하겠다는 동의의 뜻을 나타내는 말. [තේරුම් ගන්නවා; එසේ කිරීමට එකඟ වෙනවා]
- **-겠-** (어미) 완곡하게 말하는 태도를 나타내는 어미. [කථාව මෘදු කරන ප්‍රත්‍යය]
- **-습니다** (어미) (아주높임으로) 현재의 동작이나 상태, 사실을 정중하게 설명함을 나타내는 종결 어미. [විධිමත් ආචාරශීලී ප්‍රකාශන ප්‍රත්‍යය]

※ '알겠습니다'는 손님의 부탁을 받아들일 때 직원이 쓰는 정중한 대답입니다.

07 얼마예요?

කීයද?

얼마+이+에요? → 얼마예요

- **얼마** (명사) 잘 모르는 수량, 값, 정도. [කීයද]
- **이-** (조사) 주어가 지시하는 대상의 속성이나 부류를 지정하는 뜻을 나타내는 서술격 조사. [සම්බන්ධක ක්‍රියාව: «වෙනවා»]
- **-예요/-이에요** (어미) (두루높임으로) 어떤 사실을 서술하거나 질문함을 나타내는 종결 어미. [සම්බන්ධක ක්‍රියාවෙන් පසු ආචාරශීලී ප්‍රත්‍යය — මෙහි ප්‍රශ්නාර්ථය]

08 팔천 원입니다.

වොන් අටදහසයි.

팔천 원+이+ㅂ니다 → 원입니다

- **팔천** (관형사) 그 수가 8000인. [අටදහස]
- **원** (명사) 한국의 화폐 단위. [වොන් — කොරියාවේ මුදල් ඒකකය]
- **-ㅂ니다** (어미) (아주높임으로) 현재의 동작이나 상태, 사실을 정중하게 설명함을 나타내는 종결 어미. [ස්වරයකින් පසු විධිමත් ආචාරශීලී ප්‍රකාශන ප්‍රත්‍යය]

※ ‘이-’는 07에서 배웠습니다. ‘-예요’(두루높임)와 ‘-ㅂ니다’(아주높임)의 차이에 주의하세요.

09 드시고 가시나요?

මෙතන බොනවාද?

들(드)+시+고 가+시+나요?

- **들다** (동사) (높임말로) 액체로 된 것을 마시다. [먹다/마시다 හි ගෞරවාර්ථ රූපය — වළඳනවා]
- **-시-** (어미) 어떤 동작이나 상태의 주체를 높이는 뜻을 나타내는 어미. [කර්තෘට ගරු කරන ප්‍රත්‍යය]
- **-고** (어미) 앞말과 뒤의 말이 차례대로 일어남을 나타내는 연결 어미. [ප්‍රත්‍යය: ක්‍රියා පිළිවෙලට සම්බන්ධ කරයි — «—කරලා»]
- **가다** (동사) 한 곳에서 다른 곳으로 장소를 이동하다. [යනවා]
- **-나요** (어미) (두루높임으로) 앞의 내용에 대해 상대방에게 물어볼 때 쓰는 표현. [මෘදු හා ආචාරශීලී ප්‍රශ්නාර්ථ ප්‍රත්‍යය]

※ ‘드시고 가시나요?’는 ‘여기서 드실 거예요?’와 같은 뜻입니다.

10 포장해 드릴까요?

නැත්නම් ඔතලා දෙන්නද?

포장하+여 드리+ㄹ까요? → 포장해 드릴까요

- **포장하다** (동사) 물건을 싸거나 꾸리다. 음식을 사서 가지고 가다. [ඔතනවා; කෑම ගෙන යනවා]
- **-여 드리다** (표현) (높임말로) 남을 위해 앞말이 나타내는 행동을 함을 나타내는 표현. [-어 주다 හි නිහතමානී රූපය — ඔබට — කර දෙනවා]
- **-ㄹ까요** (어미) (두루높임으로) 듣는 사람에게 의견을 묻거나 제안함을 나타내는 표현. [ප්‍රත්‍යය: «— කර දෙන්නද?» යෝජනා කිරීම හෝ අදහස විමසීම]

11 여기서 먹고 갈게요.

අපි මෙතනම කාලා යනවා.

여기+서 먹+고 가+ㄹ게요 → 갈게요

- **여기** (대명사) 말하는 사람에게 가까운 곳을 가리키는 말. [මෙතන]
- **서** (조사) 앞말이 행동이 이루어지고 있는 장소임을 나타내는 조사. '에서'의 준말. [නිපාතය: — දී (ක්‍රියාව සිදුවන තැන)]
- **먹다** (동사) 음식이나 액체로 된 것을 입을 통해 배 속으로 들여보내다. [කනවා; බොනවා]

※ '-고'와 '가다'는 09에서, '-ㄹ게요'는 03에서 배웠습니다.

12 네, 결제 도와 드리겠습니다.

හරි, ගෙවීම කර දෙන්නම්.

네, 결제 돕(도오)+아 드리+겠+습니다 → 도와 드리겠습니다

- **네** (감탄사) 윗사람의 물음이나 명령 등에 긍정하여 대답할 때 쓰는 말. [ඔව්; හරි]
- **결제** (명사) 물건값이나 내어 줄 돈을 주고 거래를 끝냄. [ගෙවීම, ගිණුම පියවීම]
- **돕다** (동사) 남이 하는 일을 거들거나 보탬이 되는 일을 하다. [උදව් කරනවා]
- **-아 드리다** (표현) (높임말로) 남을 위해 앞말이 나타내는 행동을 함을 나타내는 표현. [-아 주다 හි නිහතමානී රූපය — ඔබට — කර දෙනවා]

※ '-겠-'과 '-습니다'는 06에서 배웠습니다. '돕다'는 '도와'로 모양이 바뀝니다(ㅂ 불규칙).

13 영수증 좀 주세요.

රිසිට්පත ටිකක් දෙන්න.

영수증 좀 주+세요

- **영수증** (명사) 돈이나 물건을 주고받은 사실이 적힌 종이. [රිසිට්පත]
- **좀** (부사) 주로 부탁이나 동의를 구할 때 부드러운 느낌을 주기 위해 넣는 말. [ඉල්ලීම මෘදු කරන වචනය — «ටිකක්»]

※ '주다'와 '-세요'는 04에서 배웠습니다.

14 준비되면 진동 벨로 알려 드릴게요.

සූදානම් වුණාම කම්පන සීනුවෙන් දැනුම් දෙන්නම්.

준비되+면 진동 벨+로 알리+어 드리+ㄹ게요 → 알려 드릴게요

- **준비되다** (동사) 미리 마련되어 갖추어지다. [සූදානම් වෙනවා]
- **-면** (어미) 뒤에 오는 말에 대한 근거나 조건이 됨을 나타내는 연결 어미. [ප්‍රත්‍යය: නම් / — වුණොත්]
- **진동** (명사) 흔들려 움직임. [කම්පනය]
- **벨** (명사) 전기를 이용하여 소리가 나도록 한 장치. [සීනුව — 진동 벨 = කැෆේවේ කම්පන සීනුව]
- **로** (조사) 어떤 일의 수단이나 도구를 나타내는 조사. [නිපාතය: — වලින් (මාධ්‍යය හෝ උපකරණය)]
- **알리다** (동사) 모르던 것이나 잊었던 것을 깨닫게 하거나 알게 하다. [දැනුම් දෙනවා]

※ '-어 드리다'는 10·12에서, '-ㄹ게요'는 03에서 배웠습니다.

15 맛있게 드세요.

රසට වළඳන්න.

맛있+게 들(드)+세요 → 드세요

- **맛있다** (형용사) 맛이 좋다. [රසවත් වෙනවා]
- **-게** (어미) 앞말이 뒤에서 가리키는 일의 방식을 나타내는 연결 어미. [ප්‍රත්‍යය: විශේෂණ වචනය ක්‍රියා විශේෂණයක් කරයි]

※ '들다'는 09에서, '-세요'는 04에서 배웠습니다. '맛있게 드세요'는 음식을 낼 때 하는 인사입니다.

16 네, 감사합니다.

ඔව්, ස්තුතියි.

네, 감사하+ㅂ니다 → 감사합니다

- **감사하다** (동사) 고맙게 여기다. [ස්තුති කරනවා]

※ '네'는 12에서, '-ㅂ니다'는 08에서 배웠습니다.

넷. 받아쓰기 — 가사 빈칸 채우기

ශ්‍රැති ලේඛනය · ගී පදවල හිස්තැන් පිරවීම

영상을 한 번 더 보면서, 빈칸에 들리는 말을 쓰세요. 한 문장씩 멈추면서 써도 좋습니다.
වීඩියෝව නැවත වරක් බලමින් ඇසෙන දේ හිස් තැන්වල ලියන්න. එක් වාක්‍යයක් පාසා නවත්වා ලිවීමට ද පුළුවන.

MV 다시 보기
නැවත බලන්න

보기
마실까 · 주문할게요 · 두 잔 · 얼음 · 알겠습니다 · 팔천 · 포장해 · 먹고 · 결제 · 영수증 · 진동 벨 · 감사합니다

우리 뭐 (①)? 난 아이스아메리카노.

저기요, (②).

아이스아메리카노 (③) 주세요.

(④)을 조금만 넣어 주세요. (⑤).

얼마예요? (⑥) 원입니다.

드시고 가시나요? (⑦) 드릴까요?

여기서 (⑧) 갈게요.

네, (⑨) 도와 드리겠습니다.

(⑩) 좀 주세요.

준비되면 (⑪)로 알려 드릴게요.

맛있게 드세요. 네, (⑫).

✔ 정답은 '하나. 가사'(**22**쪽)에서 확인하세요. පිළිතුරු «එක. ගී පද» යටතේ පරීක්ෂා කරන්න.

다섯. 따라 쓰기 — 핵심 문장 쓰기

පිටපත් කිරීම · ප්‍රධාන වාක්‍ය

회색 글씨를 따라 쓰고, 아랫줄에 한 번 더 쓰세요. 소리 내어 읽으면서 쓰면 더 좋아요.

අළු පැහැති වාක්‍ය උඩින් ලියා, පහත හිස් පේළියේ නැවත වරක් ලියන්න. ලියන අතරතුර හඬ නගා කියෙව්වොත් වඩාත් හොඳය.

① 저기요, 주문할게요.

①

② 아이스아메리카노 두 잔 주세요.

②

③ 얼음을 조금만 넣어 주세요.

③

④ 얼마예요?

④

⑤ 팔천 원입니다.

⑤

⑥ 드시고 가시나요?

⑥

⑦ 여기서 먹고 갈게요.

⑦

⑧ 영수증 좀 주세요.

⑧

⑨ 준비되면 진동 벨로 알려 드릴게요.

⑨

⑩ 맛있게 드세요.

⑩

여섯. 어휘 셀프 체크 — 확인 퀴즈

වචන ස්වයං පරීක්ෂාව · කෙටි ප්‍රශ්නාවලිය

'색인'으로 어휘를 복습한 뒤, 혼자 힘으로 풀어 보세요. 정답은 '일곱. 문화 노트' 끝에 있습니다.

දර්ශකයෙන් වචන නැවත බලා, තනිවම විසඳන්න. පිළිතුරු «හත. සංස්කෘතික සටහන» අවසානයේ ඇත.

1~4. 단어와 뜻을 선으로 연결하세요. වචන හා අර්ථ ගළපන්න.

1	영수증	·	· ㄱ. 음료가 준비되면 알려 주는 물건
2	진동 벨	·	· ㄴ. 마시는 것을 세는 단위
3	결제	·	· ㄷ. 값을 내고 거래를 끝내는 일
4	잔	·	· ㄹ. 돈을 낸 사실이 적힌 종이

5~7. 맞으면 O, 틀리면 X 하세요. නිවැරදි නම් O, වැරදි නම් X ලියන්න.

5. '저기요'는 잘 모르는 사람을 부를 때 써요. (O / X)
6. '포장하다'는 가게 안에서 먹는다는 뜻이에요. (O / X)
7. '조금만'은 '아주 많이'와 뜻이 같아요. (O / X)

8~10. 알맞은 말에 O 하세요. නිවැරදි වචනය වටා කවයක් අඳින්න.

8. 커피를 두 (잔 / 권) 주세요.
9. 카운터에서 커피값을 (결제해요 / 포장해요).
10. 얼음을 조금만 (넣어 / 열어) 주세요.

일곱. 문화 노트 — 한국 카페에서 주문하기

සංස්කෘතික සටහන · කොරියානු කැෆේවක ඇණවුම් කිරීම

한국 카페에서 커피를 주문하는 순서는 거의 정해져 있습니다. 노래 ‘아이스아메리카노 두 잔 주세요’의 장면들이 바로 그 순서예요.

කොරියානු කැෆේවක ඇණවුම් කරන පිළිවෙල බොහෝ දුරට ස්ථිරය. «අයිස් අමෙරිකානෝ දෙකක් දෙන්න» ගීතයේ දර්ශන හරියටම එම පිළිවෙලයි.

카운터에서 먼저 계산해요	매장? 포장?	진동 벨이 울려요
자리에 앉기 전에 카운터에서 주문하고 값을 먼저 냅니다. 카드로 내는 사람이 많습니다. අසුන් ගැනීමට පෙර කවුන්ටරයේදී ඇණවුම් කර මුදල් ගෙවිය යුතුය; බොහෝ දෙනා කාඩ්පතින් ගෙවති.	직원이 ‘드시고 가시나요? 포장해 드릴까요?’라고 물어요. 안에서 마시면 ‘여기서 먹고 갈게요.’라고 대답합니다. සේවකයා මෙහි පානය කරනවාද නැතහොත් ඇසුරුම් කර ගෙන යනවාද යැයි අසයි. මෙහි රැඳෙනවා නම් «여기서 먹고 갈게요» කියන්න.	음료가 준비되면 이름을 부르지 않고 진동 벨이 울립니다. 벨을 들고 카운터로 가서 직접 받아요. 우리 노래의 장면이에요! ♪ පානය සූදානම් වූ විට නම කැඳවීම වෙනුවට කම්පන සීනුව නාද වේ. සීනුව රැගෙන කවුන්ටරයට ගොස් පානය තමන්ම ලබාගත යුතුය. අපේ ගීතයේම දර්ශනයයි! ♪

✎ **찾아보세요** 영상에서 직원이 손님에게 물어본 것을 모두 찾아보세요. (예: 매장인지 포장인지, …)
වීඩියෝවේදී සේවකයා පාරිභෝගිකයන්ගෙන් ඇසූ සියලු ප්‍රශ්න සොයන්න.

◆ 여러분 나라의 카페에서는 어떻게 주문해요? 이야기해 보세요.
ඔබේ රටේ කැෆේවක ඇණවුම් කරන්නේ කෙසේද? කතා කර බලන්න.

〔여섯. 확인 퀴즈 정답〕 1-ㄹ 2-ㄱ 3-ㄷ 4-ㄴ 5-O 6-X 7-X 8-잔 9-결제해요 10-넣어

P A R T 4

색 인

වචන හා ව්‍යාකරණ දර්ශකය

어휘 색인 — 노래 속 33개 + 확장 38개 · 문법 색인 — 조사 6개 + 어미와 표현 15개
품사·뜻·예문과 함께, 이 편에서 배운 말을 한곳에서 복습합니다.

4

어휘 색인

වචන දර්ශකය

'노래 어휘'는 뮤직비디오 가사에 나온 말을 빠짐없이 실었고, '확장 어휘'는 모의고사에 새로 나온 말 가운데 주요 어휘를 골라 실었습니다. 모두 TOPIK Ⅰ(1~2급) 범위이며 가나다순입니다.

«ගීතයේ වචන» යටතේ ගී පදවල එන සියලු වචන ඇතුළත් වේ; «විස්තෘත වචන» යනු ආදර්ශ විභාගයේ අලුතින් එන වචන අතරින් තෝරාගත් ප්‍රධාන වචන වේ. සියල්ලම TOPIK Ⅰ පරාසය තුළ වන අතර කොරියානු අකාරාදී පිළිවෙලට ඇත.

하나. 노래 어휘 (33개)

단어 වචනය	품사 පදය	뜻 (싱할라어) අර්ථය (සිංහල)	노래 속 예문 ගීතයේ උදාහරණය
가다	동사	යනවා	드시고 가시나요?
감사하다	동사	ස්තුති කරනවා	네, 감사합니다.
결제	명사	ගෙවීම, ගිණුම පියවීම	결제 도와 드리겠습니다.
나	대명사	මම — නිල නොවන	난 아이스아메리카노.
넣다	동사	දානවා, එකතු කරනවා	얼음을 조금만 넣어 주세요.
네	감탄사	ඔව්; හරි	네, 감사합니다.
돕다	동사	උදව් කරනවා	결제 도와 드리겠습니다.
두	관형사	දෙක — ගණන් කරන වචනයට පෙර	아이스아메리카노 두 잔
들다	동사	වළඳනවා — 먹다/마시다 හි ගෞරවාර්ථ රූපය	드시고 가시나요?
마시다	동사	බොනවා	우리 뭐 마실까?
맛있다	형용사	රසවත් වෙනවා	맛있게 드세요.
먹다	동사	කනවා; බොනවා	여기서 먹고 갈게요.
뭐	대명사	මොකක්ද	우리 뭐 마실까?
벨	명사	සීනුව	진동 벨로 알려 드릴게요.
아이스아메리카노	명사	අයිස් අමෙරිකානෝ	난 아이스아메리카노.

단어 වචනය	품사 පදය	뜻 (싱할라어) අර්ථය (සිංහල)	노래 속 예문 ගීතයේ උදාහරණය
알다	동사	තේරුම් ගන්නවා; එකඟ වෙනවා	알겠습니다.
알리다	동사	දැනුම් දෙනවා	진동 벨로 알려 드릴게요.
얼마	명사	කීයද	얼마예요?
얼음	명사	අයිස්	얼음을 조금만 넣어 주세요.
여기	대명사	මෙතන	여기서 먹고 갈게요.
영수증	명사	රිසිට්පත	영수증 좀 주세요.
우리	대명사	අපි	우리 뭐 마실까?
원	명사	වොන් — කොරියාවේ මුදල	팔천 원입니다.
잔	명사	කෝප්පය — පාන ගණන් කරන ඒකකය	아이스아메리카노 두 잔 주세요.
저기요	감탄사	සමාවෙන්න (ඇමතුම)	저기요, 주문할게요.
조금	명사	ටිකක්, ස්වල්පයක්	얼음을 조금만
좀	부사	ඉල්ලීම මෘදු කරන වචනය	영수증 좀 주세요.
주다	동사	දෙනවා	두 잔 주세요.
주문하다	동사	ඇණවුම් කරනවා	저기요, 주문할게요.
준비되다	동사	සූදානම් වෙනවා	준비되면 알려 드릴게요.
진동	명사	කම්පනය	진동 벨로 알려 드릴게요.
팔천	관형사	අටදහස	팔천 원입니다.
포장하다	동사	ඔතලා ගෙන යනවා	포장해 드릴까요?

둘. 확장 어휘 (38개)

단어 වචනය	품사 පදය	뜻 (싱할라어) අර්ථය (සිංහල)	예문 · 나온 곳 උදාහරණය · එන තැන
가격	명사	මිල	가격에 대한 내용입니다. (9)
값	명사	වටිනාකම, ගාස්තුව	커피값을 결제합니다. (11)
개	명사	ක් — දේවල් ගණන් කරන ඒකකය	컵을 두 개 (5 · 10)
녹차	명사	කොළ තේ	녹차 (3)
닫다	동사	වහනවා	문 닫는 시간 (15)
대답하다	동사	පිළිතුරු දෙනවා	먹고 간다고 대답했습니다. (18)
따뜻하다	형용사	උණුසුම් වෙනවා	따뜻한 커피 (13)
뜨겁다	형용사	රත් වෙනවා	뜨겁게 해 달라고 (5)
말하다	동사	කියනවා	주문할 때 말해야 합니다. (14 · 16)
매장	명사	සාප්පුව ඇතුළත	매장에서 먹고 감 (12)
메뉴	명사	මෙනුව	메뉴를 고릅니다. (가사 소제목)
명	명사	දෙනා — මිනිසුන් ගණන් කරන ඒකකය	사람 두 명 (10)
물	명사	වතුර	커피가 물처럼 됩니다. (14)
밖	명사	ලබාගන්නවා	카페 밖으로 (6)
받다	동사	පිටත	영수증을 받습니다. (11 · 17)
방법	명사	ක්‍රමය	주문하는 방법 (15)
병원	명사	රෝහල	병원 (2)
부르다	동사	කතා කරනවා, අඬගසනවා	이름을 부릅니다. (16)
소개하다	동사	හඳුන්වා දෙනවා	새 커피를 소개하려고 (15)
손님	명사	පාරිභෝගිකයා, අමුත්තා	손님은 얼음을 조금만 (12)
시간	명사	වේලාව	문 닫는 시간 (15)
우유	명사	කිරි	우유 (3 · 5)

단어 වචනය	품사 පදය	뜻 (싱할라어) අර්ථය (සිංහල)	예문 · 나온 곳 උදාහරණය · එන තැන
울리다	동사	නාද වෙනවා, කම්පනය වෙනවා	벨이 울리면 (12 · 16)
은행	명사	බැංකුව	은행 (2)
음료	명사	පානය	음료가 준비되면 (16)
이름	명사	නම	이름을 부릅니다. (16)
자리	명사	අසුන	주문은 자리에서 합니다. (12 · 16)
자주	부사	නිතර	카페에 자주 갑니다. (14)
주스	명사	පළතුරු යුෂ	주스 (3)
직원	명사	සේවකයා	직원이 물었습니다. (1 · 5 · 15)
차갑다	형용사	සීතල වෙනවා	차가운 커피 (5 · 13)
카드	명사	කාඩ්පත (ගෙවීමට)	카드로 결제를 했습니다. (12 · 18)
카운터	명사	කවුන්ටරය, මුදල් ගෙවන තැන	카운터에서 주문합니다. (11 · 15)
카페	명사	කැෆේ	친구와 카페에 갔습니다. (2 · 13)
커피	명사	කෝපි	커피를 두 잔 (10 · 13)
컵	명사	කෝප්පය	컵을 두 개 (5)
학교	명사	පාසල	학교 (2)
현금	명사	මුදල් (නෝට්ටු)	현금으로 냈습니다. (12)

문법 색인

ව්‍යාකරණ දර්ශකය

이 편의 노래에 나온 조사 6개와 어미·표현 15개입니다. 모의고사에만 나온 문법은 해당 문항의 해설에서 다룹니다. '예문'의 (노래)는 가사, 숫자는 문항 번호입니다.
මෙම කොටසේ ගීතයේ එන නිපාත 6ක් හා ප්‍රත්‍යය/ප්‍රකාශන 15ක්. ආදර්ශ විභාගයේ පමණක් එන ව්‍යාකරණ එම ප්‍රශ්නයේ විස්තරයේ ඇතුළත් වේ. උදාහරණවල (නොලා) යනු ගී පදය, අංක යනු ප්‍රශ්න අංකයි.

하나. 조사 (6개)

조사	의미 · 기능	예문 (나온 곳)
은/는	① 화제 ② 대조 ① මාතෘකාව ② වෙනස	난 아이스아메리카노. (노래) / 주문은 카운터에서 (15~16)
을/를	동작의 대상(목적어)을 나타냄 ක්‍රියාවේ කර්මය දක්වයි	얼음을 조금만 넣어 주세요. (노래) / 커피값을 결제합니다. (11)
만	'오직 그것뿐' විතරයි, පමණයි	조금만 넣어 주세요. (노래) / 얼음 조금만 (12)
에서 (서)	행동이 이루어지는 장소 ක්‍රියාව සිදුවන තැන	여기서 먹고 갈게요. (노래) / 카운터에서 주문합니다. (11 · 15~16)
(으)로	수단·도구 — වලින් (මාධ්‍යය හෝ උපකරණය)	진동 벨로 알려 드릴게요. (노래) / 카드로 결제를 했습니다. (18)
이- (서술격)	'~이다' — 대상의 속성을 지정 «වෙනවා» සම්බන්ධක ක්‍රියාව	얼마예요? / 팔천 원입니다. (노래)

둘. 어미와 표현 (15개)

어미 · 표현	의미 · 기능	예문 (나온 곳)
-ㄹ까	두루낮춤 — 상대의 의향을 물음 නිල නොවන «— කරමුද?»	우리 뭐 마실까? (노래)
-(으)ㄹ까요	두루높임 — 제안하거나 의견을 물음 ආචාරශීලී «— කර දෙන්නද?»	포장해 드릴까요? (노래)
-(으)ㄹ게요	말하는 사람의 약속·의지 කථිකයාගේ අදහස — «මම — කරන්නම්»	주문할게요. / 여기서 먹고 갈게요. (노래)
-(으)세요	정중한 요청·권유 ආචාරශීලී ඉල්ලීම හෝ ආරාධනය	두 잔 주세요. / 맛있게 드세요. (노래)

어미 · 표현	의미 · 기능	예문 (나온 곳)
-아요/-어요/-예요	두루높임 종결(서술·질문) ප්‍රකාශ හා ප්‍රශ්න සඳහා ආචාරශීලී ප්‍රත්‍යය	얼마예요? (노래)
-습니다/-ㅂ니다	격식 높임 종결(글·시험 문제) විධිමත් ආචාරශීලී ප්‍රත්‍යය (ලිඛිත / විභාග ශෛලිය)	팔천 원입니다. / 감사합니다. (노래)
-시-	주체를 높임 කර්තෘට ගරු කරන ප්‍රත්‍යය	드시고 가시나요? (노래)
-나요	부드럽게 묻는 두루높임 질문 මෘදු හා ආචාරශීලී ප්‍රශ්නාර්ථ ප්‍රත්‍යය	드시고 가시나요? (노래)
-겠-	완곡한 태도·의지 කථාව මෘදු කරයි; ආචාරශීලී අදහස	알겠습니다. / 도와 드리겠습니다. (노래)
-고	두 행동을 차례로 이어 줌 ක්‍රියා දෙකක් පිළිවෙලට සම්බන්ධ කරයි	드시고 가시나요? / 여기서 먹고 갈게요. (노래)
-게	뒤의 행동의 방식을 나타냄 විශේෂණ වචනය ක්‍රියා විශේෂණයක් කරයි	맛있게 드세요. (노래)
-(으)면	조건('~하면') කොන්දේසිය — «නම් / — වුණොත්»	준비되면 알려 드릴게요. (노래) / 벨이 울리면 (15~16)
-아/-어 주다	남을 위해 하는 행동 අනෙකා වෙනුවෙන් කරන ක්‍රියාව	얼음을 넣어 주세요. (노래)
-아/-어 드리다	'-아/어 주다'의 높임말 -아/어 주다 හි නිහතමානී රූපය	포장해 드릴까요? / 알려 드릴게요. (노래)
-았-/-었-	과거를 나타냄 අතීත කාලය දක්වයි	두 잔 주문했습니다. (13 · 17)

♪

여기까지 잘 오셨습니다!

මෙතෙක් හොඳින් පැමිණියා!

노래 한 곡이 여러분의 한국어가 되었습니다.

එක් ගීතයක් දැන් ඔබේ කොරියානු භාෂාව බවට පත් වී තිබේ.

제4편에서 새로운 뮤직비디오로 다시 만나요.

4 වන කොටසේදී අලුත් සංගීත වීඩියෝවක් සමඟ නැවත හමුවෙමු.

맛있게 드세요! — 다음 편에서 또 만나요. ♪

지은이 · 채널 소개

කතුවරයා හා නාලිකාව ගැන

에픽21 (EPIC21)

21세기의 서사시를 뮤직비디오로 전하는 스튜디오입니다. 시적 감성과 AI 기술로 태어난 아름다운 이야기들이 여러분의 하루에 기쁨이 되기를 바랍니다.

«EPIC21» යනු 21 වන සියවසේ මහා කාව්‍ය සංගීත වීඩියෝ හරහා බෙදාහරින චිත්‍රාගාරයකි — කාව්‍යමය හැඟීමෙන් හා AI තාක්ෂණයෙන් උපන් සුන්දර කථා.

이 책의 뮤직비디오와 다음 편 소식을 채널에서 만나 보세요.

නාලිකාවට ගොස් මෙම පොතේ සංගීත වීඩියෝ හා ඊළඟ කොටස්වල පුවත් බැලීමට පරිලෝකනය කරන්න.

youtube.com/@EPIC21korean

에픽21의 무료 교재를 20개 언어로 내려받으세요.

EPIC21 හි නොමිලේ පොත් භාෂා 20කින් බාගැනීමට පරිලෝකනය කරන්න.

epic21korean.github.io/epic21

기획·연출·작사·집필·편집 **에픽21 (EPIC21)** | 음악·보컬·영상·번역 AI

일러두기 — 어휘와 문법의 뜻풀이는 국립국어원 「한국어기초사전」 (krdict.korean.go.kr)을 참고하여 작성했습니다. 이 책의 뮤직비디오 제작과 편집·삽화·번역 안내 작성에는 생성형 AI를 활용했으며, 최종 검수와 책임은 지은이에게 있습니다.

වචන හා ව්‍යාකරණ අර්ථ කොරියානු මූලික ශබ්දකෝෂය (NIKL) අනුව සකස් කර ඇත. සංගීත වීඩියෝ නිෂ්පාදනය, පිටු සැකසුම, චිත්‍ර හා සිංහල විස්තර ලිවීමට උත්පාදක AI භාවිත කර ඇති අතර, අවසන් පරීක්ෂාව හා වගකීම කතුවරයාට අයත් වේ.

뮤직비디오로 배우는 한국어능력시험 Ⅰ(TOPIK Ⅰ) · 제3편 아이스아메리카노 두 잔 주세요